

# Leioa

**POR FIN, ¡2021!**

El Ayuntamiento aprueba sus presupuestos más prudentes

Radar mugikorra udalerrian

Antzerki, musika, dantza eta artearen sei hileko bat zain

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Urtarril 2021 Errota Nº 210 2ª



**Leioa**

UDALA - AYUNTAMIENTO  
[www.leioa.euz](http://www.leioa.euz)

leiod



en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
sac01@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
sac01@leioa.net**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
hirigintza@leioa.net | ☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Gaztelubideko Udal Bulegoa / Oficina Municipal de Gaztelubide**  
sac02@leioa.net | ☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
kontserbatorioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
uki.idmleioa@leioa.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Behargintza**  
☎ 94 400 41 95**Taxis**  
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

## Aurrera begira

**U**rte gogorra utzi dugu atzean, eta ahalegin bateratuak eta sakrifizio personalak funtsezkoak izan dira bizitzak azken urteetan jarri digun erronka handienari aurre egin ahal izateko.

Orain ilusioz, planez eta itxaropenez betetako urtea dugu aurrean. Seguruenik, pandemia suntsitzailearen osteko errekonperazio urtea izango da. Pixkanaka-pixkanaka egiten badugu ere eta prebentzio-neurriekin jarraitzen badugu ere, espero dugu 2021ean gure aurreko bizitza berreskuratuta ahal izango dugula, neurri batean.

Asmo horrekin, Leioan, herria hobetzen jarraitzeko eta, horrela, leioaztarren bizimodua hobetzeko lanean jarraitzen dugu. Aurten atzeratu behar izan ditugun hitzorduak egitea espero dugu, eta horiek errealitate berriaz goza gaitzaten nahi dugu. Elkarrekin, seguru lortuko dugula.

Ilusioz begiratzen diogu, beraz, estreinatuta berri dugun urte honi. ■

## Mirando hacia delante

**D**ejamos atrás un duro año, en el que los esfuerzos conjuntos y los sacrificios personales han sido claves para poder hacer frente al mayor desafío que nos ha puesto la vida en los últimos años.

Ahora tenemos por delante un año lleno de ilusión, de planes y de esperanza. Probablemente éste sea el año de la recuperación tras la devastadora pandemia. Aunque lo hagamos poco a poco y continuemos con las medidas de prevención, esperamos que durante el 2021 podamos recuperar, en parte, nuestra anterior vida.

Con esa intención, en Leioa, seguimos trabajando con la intención de seguir mejorando el municipio, y así, la vida de los y las leioaztarras. Esperamos poder celebrar citas que este año hemos tenido que aplazar y deseamos que éstas nos hagan disfrutar de la nueva realidad. Juntos, seguro que lo conseguimos.

Miramos, por tanto, con ilusión a este año que acabamos de estrenar. ■

Iban Rodriguez Etxebarria. Leioako Alkatea



# 37,2 MILLONES DE EUROS PONEN **RUMBO A 2021**

Leioako Udalak 37.248.988,53 euroko aurrekontua onartu du 2021erako eta Soinu Atadia eta Euskararen Erakundea erakunde autonomoek 2.363.727,14 eta 984.608,97 euro izango dituzte, hurrenez hurren.



**Datorren urterako udal-aurrekontua aurreko urtekoa baino %4,5 txikiagoa izango da eta efektu ulergarria da SARS-COVID birusaren hedapenak eragindako munduko pandemiaren egungo testuinguruan.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa ha aprobado en 37.248.988,53 euros los presupuestos municipales para 2021, siendo los de los organismos autónomos Soinu Atadia y Euskararen Erakundea de 2.363.727,14 y 984.608,97 euros, respectivamente. El presupuesto municipal para este recién estrenado año es un 4,5% menor con respecto al del ejercicio anterior, un efecto comprensible en el actual contexto marcado por la pandemia mundial derivada de la expansión del virus SARS-COVID.

El Consistorio leioaztarra ha apostado por un presupuesto municipal "prudente y ajustado a la realidad", con un refuerzo del

gasto en Áreas municipales claves como Promoción Económica y Empleo, Servicios Sociales y Sanidad, Cultura y ayudas y subvenciones. Las cuentas han sido aprobadas en el Pleno celebrado el pasado mes con los votos a favor de Euzko Abertzaleak y Socialistas Vascos, la abstención de Elkarrekin Leioa Podemos y los votos en contra de EH Bildu Leioa y Partido Popular.

La mayor reducción del presupuesto se ha dado en la partida de Inversiones, en la que se han priorizado dos proyectos claves como el nuevo polideportivo y la ampliación de la Casa Consistorial y todos los proyectos y acciones elegidos por la ciudadanía en el proceso de Presupuestos Abiertos 2021.

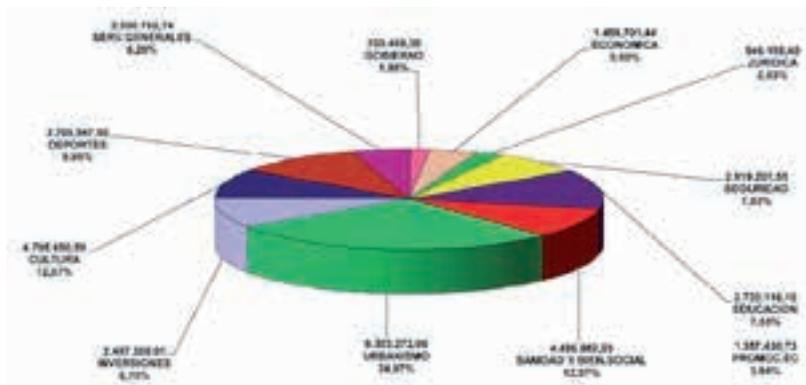
Estos proyectos, fundamentalmente, están centrados en la movilidad y los

**Leioako Udalak aurrekontu "zuhurraren eta errealitatera egokituaren" aldeko apustua egin du, udaleko hainbat alorretan gastua indartuz, Sustapen Ekonomikoan eta Enpleguan, Gizarte Zerbitzuetan eta Osasunean, Kulturaren eta diru-laguntzetan, besteak beste.**

Kontuak joan den hilean egindako Osoko Bilkuran onartu dira, Euzko Abertzaleak eta eta Euskal Sozialistak taldeen aldeko botoekin, Elkarrekin Leioa Podemosen abstentzioarekin eta EH Bildu Leioaren eta Alderdi Popularraren kontrako botoekin.



## Reparto del gasto 2021 por Áreas



enlaces para peatones y ciclistas en el municipio. Esta ha sido también una de las apuestas del Ayuntamiento durante los últimos años, por lo que ya se encuentran avanzadas las gestiones para enlazar, a través de bidegorri, el Campus de Bizkaia de la UPV-EHU con el municipio y el nuevo paseo junto a la Ría.

El nuevo polideportivo es una clara necesidad para Leioa y, por ello, se ha mantenido la apuesta de seguir avanzando en su configuración. Por su parte, la Casa Consistorial se beneficiará de una ampliación de sus instalaciones que permitirá reducir costes al Ayuntamiento y centralizar todos los servicios con



atención ciudadana en un mismo edificio más accesible para facilitar cualquier trámite.

## Áreas reforzadas

- **Promoción Económica y Empleo:** se incrementa un 24,6% para ayudar a las pequeñas y medianas empresas y al fomento del empleo. Se prevén nuevas ayudas y acciones para el fomento del comercio local, a la par que se mantienen los programas de incentivo de la actividad turística, la formación y orientación para la búsqueda del empleo o adquisición de nuevas habilidades que permitan el acceso al mercado laboral.
- **Sanidad y Servicios Sociales:** crece un 6,6% hasta alcanzar la cifra de 4.496.982 euros. Destacables son las subidas en intervención con personas en riesgo de exclusión y dependencia, la partida de emergencia social, las ayudas para evitar la exclusión social, el apoyo a familias y el Servicio de Ayuda a Domicilio.
- **Cultura:** crece un 10,6% para apoyar al sector como una oferta segura y mantener la programación cultural del Auditorio que tan buena acogida está teniendo pese a las restricciones. Además, la incorporación del Servicio de Euskera en este Área también motiva esta subida. ■

Halaber, 2021eko Aurrekontu Irekien prozesuan herritarrek hautatutako proiektu eta ekintza guztiei ere lehentasuna eman zaie.



# AGUR “GABONAK”, LA VACUNA DE LA ILUSIÓN

**Udalak ahalegin handia egin du udalerría Gabonetako ohiko giroarekin prestatzeko eta segurtasuna eta prebentzioa, baina baita itxaropena ere, nagusi dituen jarduera programa diseinatzeko, adin guztietako herritarrei Gabonetako espiritua bermatzu.**

Leioa dice agur a las navidades más especiales de las últimas décadas, fiestas marcadas por un virus, el COVID-19, que ha dejado huella en todo el mundo. No ha resultado sencillo, pero lo prometido es deuda y las y los leioaztarras han tenido Navidad. El Ayuntamiento ha hecho un gran esfuerzo por preparar el municipio con el ambiente típico navideño y diseñar un programa de actividades

donde han primado la seguridad y la prevención, pero también la ilusión y esperanza, garantizando el espíritu a la ciudadanía de todas las edades.

Que la magia y la ilusión no decaigan ha sido el objetivo que el Área municipal de Cultura se ha marcado a la hora de diseñar una programación de “Gabonak” tan mágica como siempre. Una de las novedades más destacadas de este

año ha venido de la mano de Olentzero. Nuestro carbonero euskaldun más internacional también se ha adaptado a la pandemia y ha conectado con los niños y niñas de Leioa a través de encuentros digitales donde han podido intercambiar más que palabras. Al igual que los Reyes Magos, quienes han podido contactar con nuestras y nuestros txikis. ■



Udal Kultura Sailak 4.200 gutun inguru bidali dizkie 0 eta 12 urte bitarteko leioazarrei, eta horien bidez Olentzerorekin harremanetan jarri ahal izan dira topaketa birtual batean.

Udalak Ekialdeko Errege Magoak ere bertan izatea lortu du.

Kultur Leioan, Covid-19aren aurrean, umeei zuzendutako “Gabonetan antzerkira” zikloari eta helduentzako eskaintzari eutsi diote.

Erabiltzaileek modu birtualean bisitatu ahal izan dituzte Leioako saltokiak, eta merkatarien mezuak jaso ahal izan dituzte saltokiz osatutako herri birtual batean.

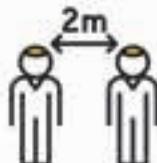
# COVID-19

## KONTAKTUAK MURRIZTU

### TRANSMISIOA SAIHESTU



**ESKUAK  
GARBITU**



**SEGURTASUN  
TARTEA  
MANTENDU**



**GUZTIEK  
ERABILTZEN  
DITUZTEN TOKIAK  
UKITZEA SAIHESTU**  
ETA UKITUZ GERO,  
ESKUAK GARBITU



**TOKI PUBLIKO  
ITXIETARA JOATEA  
SAIHESTU**  
SEGURTASUN  
TARTEA EZIN  
BADUZU MANTENDU,  
MASKARA ERABILI



**GARBITU  
KUTSATUTA EGON  
DAITEKEEN GUZTIA**  
ETXERA  
HELTZERAKOAN



**KONTU HANDIZ  
JOKATU**  
ARRISKU-  
TALDEREN  
BATEAN BAZAUDE

### HONAKO SINTOMAK IZANEZ GERO



EZTULA

EZTARRIKO  
MINA

SUKARRA  
-37°

ARNASTEKO  
SULTASUNA

USAIMENAREN  
GALERA

### ISOLAMENDUA



ETXEAN  
GERATU ZÁITEZ  
KUTSATUTA EGON  
DÁITEZKE



ZURE OSASUN  
ZENTROAREKIN  
HARREMANETAN  
JARRI

#ZainduZaitetz



Leioa  
UDALA-AYUNTAMIENTO

**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**Leloa**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 30 51 25**

# LEI 30 A



**SEGURTASUN  
HANDIAGOA**



**KUTSADURA  
GUTXIAGO**



**ZARATA  
GUTXIAGO**



**Leioa**  
UDALA-AYUNTAMIENTO

# UN RADAR MÓVIL CONTROLA LA VELOCIDAD MÁXIMA PERMITIDA EN EL MUNICIPIO

**Leioako Udaltzaingoak gogorarazi duenez, baimendutako gehieneko abiadura orduko 30 kilometrokoa da duela urtebete baino gehiagotik.**

A partir de este mes de enero, agentes de la Policía Local de Leioa realizarán controles de velocidad en cualquier punto del municipio y en cualquier momento sin depender de radares fijos ni de la colaboración de patrullas de la Ertzaintza a través de radares móviles. La Policía Local recuerda que la velocidad máxima permitida es de 30 kilómetros/hora desde hace más de un año.

Esta medida no es nueva ya que, desde 2006, varias calles de Leioa contaban con esta limitación, pero no fue hasta comienzos de 2019 cuando este límite se extendió a todas las vías de la localidad con titularidad municipal. Cabe recordar, además, que la infracción del límite de velocidad en vía urbana conlleva multas que oscilan entre los 100 y 600 euros, además de una penalización de hasta 6 puntos en el permiso de conducir.

La medida persigue tres objetivos: incrementar la seguridad vial (en especial bajar el número de atropellos a peatones), reducir la contaminación del aire y rebajar las emisiones acústicas. Sirve, además, para facilitar a las y los conductores el tránsito por el municipio sin atender al tipo de vía por la que circulan. ■

## “HAURTZAROKO HIRIAK”

**Leioa "Haurtzaroko Hirien" barruan dago, urteetan biztanleriaren parte horrekin duen konpromisoa erakusteko. Horren bitartez, udalerriri eragiten dion erabaki bakoitzean umeen ikuspegia kontuan hartzen saiatzen da. Neurri horren bitartez, gure kaleetan umeen presentzia hobetu gura da, segurtasuna eta airearen kalitatea bermatuz...**



# NUEVAS AYUDAS A EMPRESAS LOCALES QUE CONTRATEN A PERSONAS DESEMPLEADAS DE LEIOA

**Kontratazio horiek 2020ko uztailaren 1etik abenduaren 31ra egin dituzten negozioei zuzenduta.**

A través del programa de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, el Ayuntamiento lanza una nueva convocatoria de ayudas a empresas locales que hayan realizado contrataciones de personas desempleadas del municipio inscritas en Lanbide y que, en algunos casos, pertenezcan a colectivos con especial dificultad para la inserción laboral. En concreto, las ayudas irán destinadas

a empresas que hayan hecho estas contrataciones entre el 1 de julio y el 31 de diciembre de 2020.

Las solicitudes podrán presentarse hasta el 31 de enero tras su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia. La cuantía destinada a este efecto será de 139.500 euros y las empresas solicitantes deberán hacer su petición a través de la Sede Electrónica del Ayuntamiento. ■

Eskaerak urtarrilaren 31ra arte aurkeztu ahal izango dira, denbora gutxi barru Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta gero.

# Zeu zara etorkizuneko hazia



## B eredua

**Adin-tartea**  
**1-16 urte**

## Zerbitzuak

- Haurtzaindegia: babes ordutegia
- Autobusa
- Jantokia

## Eskola-ordutegia

**Haur Hezkuntza 1. Zikloa:**  
9:00-12:00 / 14:30-16:30

Sarrera ordutegi malgua 7:30etatik 10:00etara.  
Irteera ordutegi malgua 16:30etatik 18:00etara.

**Haur Hezkuntza 2. Zikloa eta Lehen Hezkuntza:**  
9:00-12:30 / 14:30-16:30

**Bigarren Hezkuntza (DBH):**  
8:30-12:40 / 14:30-16:30 (\* Ostiralak: 8:30-14:00)

## Eskolaz kanpoko ekintzak

- Eguerdi eta arratsaldeko ordutegian kultur jarduerak antolatzen dira

# Mesedetako Andra Mari Ikastetxea

Euzko Gudariak, 1 / 48940 Leioa

☎ 944639906 – Fax 944639892

Idazkaritza: c.mercedes@euskalnet.net



[www.mercedariasleioa.org](http://www.mercedariasleioa.org)

# QUINCE PUESTOS DE TRABAJO MÁS GRACIAS A LOS PROGRAMAS DE EMPLEO

**Zehazki, Gazte Enplegurako eta Enplegua Sustatzeko programen eskutik.**

**D**iciembre ha sumado un pequeño punto a favor del empleo en Leioa. El Ayuntamiento ha contratado a 15 personas a través de los programas de Empleo Juvenil y de Promoción de Empleo.

Por un lado, se han contratado a 4 personas de entre 16 y 30 años de distintos perfiles profesionales que contarán con jornadas completas durante ocho meses o un año. En

concreto, los perfiles a cubrir son de administrativo comercial, agente de desarrollo turístico, orientador profesional y sociólogo o historiador.

Son jóvenes inscritos en Lanbide y residentes en Leioa.

Por otra parte, se han contratado a otras 11 personas que se encuentran trabajando ya y lo harán durante seis meses en distintas labores del Ayuntamiento, como Auzoko Laguntzaileak, agente de desarrollo social, carpintería y pintura. Estas personas son mayores de 45 años o menores de 35 años, desempleadas de larga duración y perceptoras de RGI. ■

*Gainera, aurten,  
pandemia dela eta euren  
lanpostua galdu duten  
personak kontratatzeko  
aukera dago.*



# SE AMPLÍA HASTA EL 31 DE ENERO EL PLAZO PARA COMPRAR Y CANJEAR EL BONO LEIOAINDARTU

**Behargintza Leioak herriko kontsumoa sustatzeko abiarazi duen deskontu bonuen bigarren edizioa da.**

La segunda edición de los bonos de descuento que lanza Behargintza Leioa para fomentar el consumo local, LeioaIndartu, está de enhorabuena: se amplía hasta el 31 de enero el plazo para comprarlos o canjearlos.

LeioaIndartu se enmarca en un conjunto de actividades que cuentan con un único fin: la revitalización del consumo local. Existen dos tipos de bonos: el bono de 10 euros, con el que se consiguen 5 euros extra para compras,

y el bono de 20 euros, con bonificación de 10 euros extra para compras. Estos bonos pueden adquirirse en los cajeros multiservicios Kutxabank y en la web municipal y podrán utilizarse hasta el 31 de enero.

Se pueden adquirir dos bonos por tarjeta de crédito. Asimismo, son acumulables entre sí a dos bonos por factura y no son canjeables por dinero efectivo. El bono sirve para compras iguales o superiores al importe del mismo. ■



## LEIOAINDARTU BEREIZGARRIA

**Parte hartzen duten negozioek identifikazio-kartela dute establezimenduan ondo ikusten den leku batean, guztiek 10 langile baino gutxiago dituzte, oso eremu desberdinetakoak dira (ile-apaindegia, dekorazioa, elikagaiak, farmaziak, moda, ostalaritza...), eta udal-webgunean bonuak saltzeko dagoen atalean kontsulta daitezke.**

# KULTUR LEIOA

## ABRE EL TELÓN DE LA NUEVA PROGRAMACIÓN

Kulturak ez du leioaztarren aisialdia etengo aurten. Udalak, Kultura Sailaren bitartez, mota guztietako publikoentzako programazio zirrargarria diseinatu du, eta antzokia izango da protagonista nagusia. Kultur Leioa Coviden aurkako gune seguru gisa aldarrikatuz, euskal ekoizpena azpimarratzen duten gustu guztietarako proposamen eszenikoak izango dira entzungai datorren seihilekoan.

### MÚSICA

- **Gatibu.** 15 enero. 19:00h (14€). Sobran las presentaciones. El grupo gernikarra nos deleitará con algunas de las mejores canciones de sus 20 años de trayectoria. Benetako Zoramena!
- **Willis Drummond.** 5 marzo. 19:00h (13€). Este grupo de Baiona ha evolucionado mucho desde sus comienzos en 2007. En marzo, nos presentarán el resultado de sus nuevas incorporaciones en directo.
- **Ander Unzaga.** 7 mayo. 19:00h (13€). Después de 20 años en los escenarios, el pianista leioaztarra Ander Unzaga nos presentará en casa su proyecto más personal. ■



### DANZA

- **Ojo de buey.** Proyecto Larrua. 16 abril. 19:00h (10€). Una pieza de danza contemporánea inspirada en las idi-probak reflexiona sobre el vínculo entre el hombre y el animal.
- **Gauekoak.** Kukai dantza taldea. 30 abril. 19:00h (10€). Proyecto que nace a partir de una reflexión íntima y personal del bailarín Jon Maya Sein. ■





## TEATRO

- **Ángela, el verso suelto de Iparragirre.** Karabansai produkzioak. 22 enero. 19:00h (13€). Una profunda obra que nos permitirá conocer mejor la figura de Iparragirre y, a su vez, la de su esposa Ángela, su mujer, su verso suelto, la madre de sus hijos y su biógrafa.
- **La maniobra Heimlich (vomitando los años 80).** Mama Crea Teatro. 29 enero. 19:00h (13€). Cuatro amigos actores se reúnen después de muchos años para cenar. Se les suma la hija de uno de ellos, a la que todos conocen desde pequeña. Un viaje en el tiempo a los años 1980-1996 con toda la revisión que implica.
- **Viaje a América.** Tanttaka Teatroa. 5 febrero. 19:00h (13€). Jone y María pasarán todo el curso en Estados Unidos. Hoy es el día de volver a casa y se han juntado en el mismo aeropuerto del comienzo de la historia.
- **Monólogo Ganar.** Txalo Produkzioak. 19 febrero. 19:00h (13€). Un monólogo protagonizado por el conocido Jon Plazaola que nos hará reflexionar sobre la competitividad de nuestra sociedad.
- **Oymyakon: habitación 101.** Khea Ziater. 12 marzo. 19:00h (13€). Es la sede del solipsismo, donde el espejo es la ventana y no hay puerta de salida. Allí descubriremos a estos personajes, que cohabitan sin saberse, delatándose ante la necesidad que tienen del otro.
- **De Gernika a Nueva York, pasando por Berlín.** Tentazioa Produkzioak. 26 marzo. 19:00h (13€). Narración en primera persona del épico viaje de Jose Antonio Agirre a través de la Europa ocupada tras verse obligado a partir hacia el exilio en 1937.
- **Antonia.** Javi Liñera y Ékoma Teatro. 23 abril. 19:00h (13€). Un grupo de actores y actrices que pasaban sus veranos en Vinarós quieren saber qué le pasó a Ana. No todos la conocían. Era una chica de Bilbao que veraneaba en ese pueblo. ¿Qué pasó ese verano?
- **El instituto.** T. Lakanosa Teatroa. 18 junio. 19:00h (13€). Tal vez las y los espectadores esperen asistir a una representación teatral y acaben participando en un experimento de manipulación de masas. O a lo mejor es sólo una comedia... ■

## UMEENTZAKO ANTZERKIA EUSKARAZ

**Safari.** La Baldufa. Urtarrilaren 17an. 18:00etan (6€). Umeei zuzendutako ikuskizunean, ekosistema osoa islatzen duen espazio erakargarria lortzeko bikoizten den eszenografiarekin jolasten da. Bullying-a da lantzen den gaia. Umeek animalien portaeratik abiatuta uler ditzakete bullying-aren mehatxuak.

**Pinocchio.** Gorakada Teatro. Otsailaren 21ean. 18:00etan (6€). Zuzendari onenaren 2020ko Feten saria. Gorakada Teatrotik Colloidiren elementu asko dituen baina modemoagoa den Pinocchio bat aurkezten digu, trash-agoa, punk kutsukoa, kale-zalea, gaurkotasan handiagoko gaiez arduratua eta XXI. mendekoa.

**Uniko.** Teatro Paraíso. Martxoaren 7an. 18:00etan (6€). Interpretazio Onenaren 2020ko Feten saria, Maite Bayón. Uniko, 6 urtetik gorako ikus-entzule guztientzako ikuskizuna da, eta nebarreba bat jaiotzeak ume batengan eta bere ingurunean sor dezakeen jelskortasunaren isla izan gura du. Txotxongiloaren eta antzerki errealdetaren teknikak nahastuz jelskortasunaren gai kezagarria planteatzen da, bere gordintasun osoari aurrez aurre begiratuz, baina umorea inoiz galdu barik.

**Hansel eta Gretel.** Borobil Teatroa. Apirilaren 18an. 18:00etan (6€). Juan Mari sukaldari ospetsua da, Hanselen eta Gretelen aita. Jatetxea ezin hobeto doa, errezeta guztiak desagertzen diren arte. Inork ez du plater bat egitea lortzen. Inork ez du zelan prestatzen diren gogoratzen, beraz, mundu guztia "amonioburgesez" elikatzen da. Bitxiarena, une horretatik aurrera umeak ere desagertzen hasten direla da... ■



UMORE AZOKA  
XXI FERIA DE ARTISTAS CALLEJEROS DE LEIOA  
MAIATZAK 20 · 21 · 22 · 23 MAYO  
2021



## 2021. URTEKO UMORE AZOKAK BADU KARTEL IRAGARLEA

**A**lessandro Avallone, de Valencia, ha resultado ganador del concurso de carteles de Umore Azoka Leioa 2021. La imagen ha sido seleccionada entre 45 propuestas procedentes de distintos puntos del Estado. El jurado ha estado formado por Pedro Ormazabal, técnico del Ayuntamiento de Bilbao y responsable de Bilboko Kalealdi; Jokin Nieto, empresa de diseño gráfico; Raúl Cancelo, de la Compañía Hotzmuga; y Estibaliz Bilbao, Concejala de Cultura, Deportes y Juventud de Leioa.

Una imagen vale más que mil palabras y ésta será la que nos anuncie e invite a la edición número 22 de Umore Azoka Leioa. ■

**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**Lejoa**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 30 51 25**

# LAKET REABRIRÁ SUS PUERTAS DE MANERA PRESENCIAL A PARTIR DE FEBRERO CON UNA VARIADA PROGRAMACIÓN

**Urtarrilaren amaieran, leioaztarrek, jarduera bakoitzaren datak eta izena emateko epeak eta moduak biltzen dituen Udal Ahalduntze Eskolaren programa jasoko dute euren etxeetako postontzietan.**

**D**espues de varios meses cerrada de manera presencial ofreciendo sus servicios exclusivamente on-line, la Escuela de Empoderamiento municipal Laket de Leioa reabrirá sus puertas el próximo mes de febrero con una variada programación de talleres, charlas, teatro..., a través de los cuales se abordarán diferentes temas relacionados con las identidades, la emociones, las sexualidades, la cultura o la violencia machista, entre otros. Todo

ello desde el feminismo y la perspectiva de género.

A finales de este mes, las y los leioaztarras recibirán en los buzones de sus domicilios el programa de la Escuela de Empoderamiento municipal con las fechas de cada una de las actividades y los plazos de inscripción. Éstas se realizarán a través de la página web del Ayuntamiento, [www.leioa.net](http://www.leioa.net), o enviando a [laket@leioa.net](mailto:laket@leioa.net) los datos necesarios para la inscripción. ■

Besteak beste, identitateekin, emozioekin, sexualitateekin, kulturarekin eta indarkeria matxistarekin erlazionatutako hainbat gai jorratuko dira. Guztia feminismotik eta generoaren ikuspegitik.



## Berrikuntzak eta sorpresak

**Eskolak animazioa jarriko du berriro Afrikako perkusio tailerren bitartez, hilekoaren zikloari buruzko informazioa emango du, emakumeen sexu ahalduntzea bilatuko du eta barrerako eta dibertsiorako gonbidapena luzatuko du, risoterapia tailerren bitartez, besteak beste.**



## LEIOA, migratzaileekin



**Joan den abenduaren 18an, Leioak bat egin zuen Migratzailearen Nazioarteko Egunarekin.**

**Jardunaldiak, eguneguz egun komunitatea eraikitzen duten migratzaileengan pentsatzeko eta guztion eskubideak eta duintasuna errespetatzea zein garrantzitsua den errepikatzen aukera ematen du beti.**

**Udalak omenaldia egin zien osasun krisi honetan ezinbestekoak direla erakutsi duten migratzaile guztiei. ■**



### BELDUR BAKO HORMA-IRUDIAK IKASTETXEETARAKO

Aunque la coyuntura sanitaria de pandemia tampoco ha permitido un 25N como venimos acostumbrando, algunas expresiones de la conmemoración del Día Internacional para la eliminación de la Violencia contra las Mujeres de 2020 quedarán para el recuerdo en Leioa. Los centros educativos públicos han realizado unos murales bajo la temática "Beldur barik", trabajo participativo entre un artista especializado y el alumnado. Para muestra un botón. ■

# LEIOA MENDI TALDEKO 2021.EKO IRTEEREN EGUTEGIA

Elkarte leioztarrak irteera, txango, martxa eta ibilaldi oso osasuntsuen egutegia prestatu du. Zalantzarik gabe, aurtengoa urterik onena da familian, bikotean, koadrilan edo bakarka gozatzeko. Dagoeneko ezagutzen dituztenek segurtasun osoz errepikatuko dute, baina Leioako Mendi Taldeak herritar guztiak animatzen ditu erakartzen dituen esperientzia bat probatzera.

## CALENDARIO EXCURSIONES AÑO 2021

### URTARRILA/ENERO

10,- Burbona (934 Mts) (PN de Gorbeia)  
Travesía Sarria-Baranbio (Araba)  
24,- Illuntzar (726 Mts) (Lea-Artibai)  
Travesía Aulesti-Lekeitio (Bizkaia)

### OTSAILA/FEBRERO

7,- Moratza (1.058 Mts) (Sierra de Portilla)  
Travesía Portilla-Peñacerrada (Araba)  
21,- Larrazpil (1.069 Mts) (Sierra de Aralar)  
Travesía Irurtzun-Astiz (Nafarroa)

### MARTXOA/MARZO

7,- La Picota (239 Mts) (Dunas de Liencres)  
Travesía Soto de la Marina-Mortera (Cantabria)  
19/21,- Fin de Semana en Pola de Lena (Montaña Asturiana) (Asturias)  
Estorbin de Valverde (2.123 Mts) (Concejo de Aller)  
Les Vizcares (1.423 Mts) (Concejo de Piloña)  
Pico Airuas (949 Mts) (Concejo de Proaza)

### APIRILA/ABRIL

1/5,- Semana Santa en Albaracín (Soria/Teruel/Guadalajara/Cuenca)  
Cabezo de Piqueras (1.931 Mts) (Sierra Cebollera)  
Caimodorro (1.936 Mts) (Montes Universales)  
Cerro de San Felipe (1.838 Mts) (Montes Universales)  
Sierra Alta (1.854 Mts) (Sierra de Albaracín)  
18,- Kurutzebarri (1.112 Mts) (Sierra de Zairaia)  
Circular desde el Pantano de Urkulu (Gipuzkoa)

### MAIATZA/MAYO

2,- Errozate (1.345 Mts) (Macizo de Errozate)  
Travesía Beherobia-Orbaizeta (Nafarroa Beherea)  
15/16,- Fin de Semana en Riaño (Montaña Leonesa) (León)  
Pandial (2.012 m) (Sierra de Hormas)  
Pico Cerroso (1.838 m) (Sierra de Cerroso)  
30,- Iparla (1.048 Mts) (Macizo de Iparla)  
Travesía Puerto de Izpegi-Bidarrai (Nafarroa Beherea)

### EKAINA/JUNIO

13,- Cuetu de la Concilla (1.922 Mts) (Sejós)  
Travesía Saja-Pto de la Palomera (Cantabria)  
26/27,- Fin de Semana en Isaba (Pirineos Atlánticos) (Nafarroa)  
Barazea (1.889 Mts) y Pista 1.781 (Mts) (Macizo de Sardekagaña)  
Larratza (1.587 Mts) (Sierra de Arrigorrieta)

### UZTAILA/JULIO

11,- Peña Rocías (1.342 Mts) (Sierra de Hornijo)  
Circular desde Arredondo (Cantabria)  
25,- Gamonal (1.225 Mts) (Sierra de Aria)  
Travesía LaFuente-Merodio (Cantabria/Asturias)

### IRAILA/SEPTIEMBRE

12,- Arburu (1.148 Mts) (Sierra de Arburu)  
Travesía Antoñana-Maeztu (Araba)  
25/26,- Fin de Semana en Tielve (Picos de Europa)  
Pico Cortes (2.371 Mts) (Macizo de Andara)  
Deboru (1.895 m) (Macizo de Andara)

### URRIA/OCTUBRE

17,- Legunboko Haitza (1.228 Mts) (Sierra de Urbasa)  
Travesía Andoin-Venta de Urbasa (Nafarroa)  
30/1,- Fin de Semana en Rascafría (Sierra Madrileña) (Madrid)  
Pico del Lobo (2.274 Mts) (Sierra de Ayllón)  
Peñalara (2.428 Mts) (Sierra de Guadarrama)

### AZAROA/NOVIEMBRE

14,- Dulantz (1.243 Mts) (Urbasa)  
Circular desde el Monasterio de Iruzu (Nafarroa)  
28,- Loitzate (1.048 Mts) (Macizo de Mendaur)  
Travesía Goizueta-Artikutza (Nafarroa)

### ABENDUA/DICIEMBRE

19,- Esnauritzagana (817 Mts) (Sierra de Motxotegi)  
Travesía Otxandio-Ubide (Bizkaia)



**Desde 2 AÑOS hasta  
2º BACHILLERATO**



**PUERTAS ABIERTAS  
23 ENERO · 2021**  
ATE IREKIAK ONLINE



**IRLANDESASLEIOA**  
[www.colegioirlandesas.com](http://www.colegioirlandesas.com)

"Los mejores resultados de Bizkaia en Advanced y Proficiency"



Cambridge Assessment  
English

Authorised Exam Centre





**URTARRILAK 15 ENERO**

**Auditorium // 19:00 // 14 €**

## **GATIBU (akustikoa)**

(Euskadi)



**URTARRILAK 17 ENERO**

**Auditorium // 18:00 // 6 €**

## **SAFARI**

La Baldufa (Catalunya)



**URTARRILAK 29 ENERO**

**Auditorium // 19:00 // 13 €**

## **LA MANIOBRA HEIMLICH (vomitando los años 80)**

Mamacrea Teatro (Euskadi)



**URTARRILAK 22 ENERO**

**Auditorium // 19:00 // 13 €**

## **ANGELA, EL VERSO SUELTO DE IPARRAGIRRE**

Karabansarai Produksioak (Euskadi)



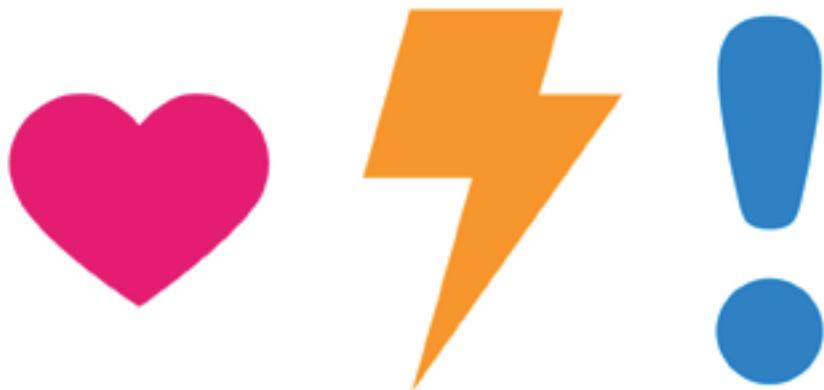
**Leioa**  
UDALA-AVUNTAMIENTO  
Kultura eta Kirola  
Cultura y Deporte



[www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com)



**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**



Gure bezeroekin batera egiten dugu lan haien beharretarako konponbiderik onena bilatuz.

Markako, editorialeko, publizitateko eta argitalpenetako zerbitzuak eskaintzen ditugu.

20 urte baino gehiago lanean enpresen komunikazio arloan.



**zirrarak sortarazteko grina**  
pasión por crear emociones

[www.oma3.com](http://www.oma3.com) | [info@oma3.com](mailto:info@oma3.com) | 944 106 094



# Leioa

UDALA-AYUNTAMIENTO

[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

